

24 . SHALL WE MEET AGAIN?/ CHY MY SHCHE Z'IJDEMOSJA ZNOVU?

Taras Shevchenko

Чи	ми	ще	зійдемося	знову?
Chy	my	shche	z'ijdemosja	znovu?
Will	we	still	meet	again?

Чи	вже	навіки	розійшлись?
Chy	vzhe	naviky	roz'ijshlys'?
Or	already	forever	have we parted?

I	слово	правди	i	любови
I	slovo	pravdy	i	ljubovy
And	a	word	and	love

В	степи	i	дебрі	рознесли?
V	stepy	i	debri	roznesly?
Into	the steppes	and	overgrown forests	have we carried away?

Нехай	i	так!...	Не	наша	мати,
Nekhaj	i	tak!...	Ne	nasha	maty,
Let	it be	so!...	Not	our	mother,

А	довелося	поважати.
А	dovelosja	povazhaty.
But	were forced	to respect.

То	воля	Господа!...
To	volja	Hospoda!...
That is	the will	of the Lord!...

Годіть!
Hod'it'!
Acquiesce!

Смиріться,	молітесь	Богу
Smyritesja,	mol'ites'	Bohu
Humble yourselves,	pray	to God

I	згадуйте	один	другого,
I	z-hadujte	odyn	druhoho,
And	remember	one	another,

Свою	Україну	любить,
Svoju	Ukrajinu	ljubit',
Your	Ukraine	love,

(Love your Ukraine)

Любить	її...	Во	врем'я	люте,
Ljubit'	jiji...	Vo	vremja	ljute,
Love	her...	In	times	ferocious,

В	останнюю,	тяжку	Мінуту
V	ostannjuju,	tjashku	Minutu
In	the final,	grueling	Minute

За	неї	Господа	молить.
Za	neji	Hospoda	mol'it'.
For	her	the Lord	beseech.

(Beseech the Lord for Ukraine)